

© Совет Европы/Европейский суд по правам человека, 2012 г. Настоящий перевод не налагает на Суд никаких обязательств. Дополнительная информация приводится в полной версии уведомления об авторском праве в конце документа.

© Council of Europe/European Court of Human Rights, 2012. This translation does not bind the Court. For further information see the full copyright indication at the end of this document.

© Conseil de l'Europe/Cour européenne des droits de l'homme, 2012. La présente traduction ne lie pas la Cour. Pour plus de renseignements veuillez lire l'indication de copyright/droits d'auteur à la fin du présent document.

Информационный бюллетень по прецедентной практике суда № 97

Апрель 2007 г.

Дело «Бончковский (Bączkowski) и другие против Польши» - 1543/06

Судебное постановление от 03.05.2007 г. [Секция IV]

Статья 11

Статья 11-1

Право на свободу мирных собраний

Незаконный отказ в разрешении шествия и собраний с целью протеста против гомофобии: *нарушение*

Статья 13

Эффективное средство правовой защиты

Несвоевременная отмена решения об отказе в разрешении шествия и собраний с целью протеста против гомофобии: *нарушение*

Статья 14

Дискриминация

Возможность того, что решение муниципальных органов об отказе в разрешении шествия с целью протеста против гомофобии было вынесено под влиянием высказанных публично взглядов мэра: *нарушение*

Обстоятельства дела: Заявителями по делу выступает группа частных лиц и объединение, которые обратились к муниципальным властям Варшавы за разрешением на проведение шествия по городу и ряда собраний в целях привлечения общественного внимания к вопросу дискриминации различных меньшинств (включая гомосексуалистов) и женщин. Ссылаясь на правила дорожного движения и риск столкновения с другими демонстрантами, власти отказали в проведении шествия и некоторых собраний. Незадолго до намеченной даты мэр Варшавы заявил в интервью польской

общенациональной газете, что он в любом случае отклонил бы указанное заявление и что, по его мнению, «пропаганда гомосексуализма не равносильна осуществлению права на свободу собраний». По мнению заявителей, это указывало на то, что подлинная причина отказа в разрешении заключалась в гомофобии отдельных представителей муниципальных властей. Несмотря на запрет, заявители провели запланированное шествие. Демонстрации и собрания, организованные рядом других групп, не были пресечены. Хотя решения муниципальных властей были позднее отменены по жалобе заявителей, последние утверждают, что это средство защиты не было своевременным, поскольку даты предполагаемых демонстраций уже прошли. Отдельные законодательные положения, которыми руководствовались муниципальные власти, были признаны неконституционными Конституционным судом.

Право: Статья 11 - Позитивное обязательство государства по защите реального и эффективного уважения права на свободу объединений и собраний имеет особенное значение для лиц, исповедующих непопулярные взгляды или принадлежащих к различным меньшинствам, поскольку они в большей степени подвержены преследованиям. Хотя собрания состоялись в намеченную дату, заявители ввиду запрета властей подвергали себя риску при их проведении. Отказ в разрешении мог оказать отрицательное влияние на заявителей и других участников и заставил отказаться от участия в мероприятии других лиц, поскольку в условиях запрета отсутствовали гарантии защиты со стороны властей от потенциально враждебных контрдемонстрантов. Таким образом, имело место нарушение прав заявителей по статье 11. Поскольку решения об отказе в разрешении на проведение демонстраций и собраний были впоследствии отменены по жалобе заявителей, это вмешательство не было «предусмотрено законом». Такой вывод подкрепляется постановлением Конституционного суда по делу о проверке законодательства о дорожном движении.

Постановление: нарушение (принято единогласно).

Статья 13, взятая совместно со Статьей 11 - Своевременность имеет решающее значение для политических и социальных целей публичного собрания. Если собрание организуется после того, как указанный общественный вопрос утратил свою актуальность или важность для текущей социальной или политической дискуссии, значение собрания может быть серьезно ослаблено. Право на свободу собраний может полностью утратить смысл в случае воспрепятствования их проведению в надлежащее время. Несомненное значение с точки зрения эффективности средства правовой защиты имела возможность заручиться решением по жалобе до того, как планируемые мероприятия состоялись. Соответствующее законодательство предусматривало подачу в муниципалитет заявки на проведение демонстрации не менее, чем за три дня до ее даты, и заявителями этот срок был соблюден. Однако закон не обязывал власти к принятию окончательного решения до проведения демонстраций. Суд не нашел, что средство правовой защиты, ставшее доступным позднее, могло восстановить права заявителей. Таким образом, в эффективном внутреннем средстве правовой защиты им было отказано.

Постановление: нарушение (принято единогласно).

Статья 14, взятая совместно со Статьей 11 - В решениях об отказе в разрешении не усматривается открытая дискриминация, поскольку они посвящены техническим аспектам организации демонстраций, и Суд не может вдаваться в догадки о существовании иных мотивов помимо тех, на которые

прямо ссылаются административные решения. Однако он не может обойти вниманием газетное интервью, в котором мэр высказывает свои личные взгляды относительно права на свободу собраний и «пропаганды гомосексуализма» и утверждает, что откажет в разрешении на проведение демонстраций. Объем ограничений согласно Статье 10 в отношении политических высказываний или дискуссий незначителен. Тем не менее, применительно к избранным политикам, одновременно занимающим публичные должности в исполнительных органах власти, эта свобода влечет определенную ответственность. При ее использовании следует проявлять сдержанность, особенно в случаях, когда гражданские служащие, чья должность и карьера зависят от указанных политиков, могут воспринимать высказанные ими взгляды как распоряжения. В деле, рассматриваемом Судом, решения, принятые в связи с обращением заявителей о разрешении демонстраций, были вынесены муниципальными органами от имени мэра после того, как он публично выразил свое мнение по данному вопросу. Следовательно, можно обоснованно предположить, что его взгляды повлияли на процесс принятия решения и дискриминационным образом затронули право заявителей на уважение свободы собраний.

Постановление: нарушение (принято единогласно).

К бюллетеням Европейского суда по правам человека можно перейти по следующей ссылке: [Case-Law Information Notes](#)

© Совет Европы/Европейский суд по правам человека, 2012 г.

Официальными языками Европейского суда по правам человека являются английский и французский. Настоящий перевод не имеет обязательной силы для Суда, и Суд не несет ответственности за его качество. Данный перевод может быть загружен из базы данных по прецедентному праву HUDOC Европейского суда по правам человека (<http://hudoc.echr.coe.int>) или из любой другой базы данных, в которую он был внесен Судом. Текст перевода может воспроизводиться для некоммерческих целей, с обязательным указанием полного названия дела и вышеприведенным уведомлением об авторском праве. По вопросам, связанным с использованием какой-либо части перевода в коммерческих целях, обращайтесь по адресу: publishing@echr.coe.int.

© Council of Europe/European Court of Human Rights, 2012.

The official languages of the European Court of Human Rights are English and French. This translation does not bind the Court, nor does the Court take any responsibility for the quality thereof. It may be downloaded from the HUDOC case-law database of the European Court of Human Rights (<http://hudoc.echr.coe.int>) or from any other database with which the Court has shared it. It may be reproduced for non-commercial purposes on condition that the full title of the case is cited, together with the above copyright indication. If it is intended to use any part of this translation for commercial purposes, please contact publishing@echr.coe.int.

© Conseil de l'Europe/Cour européenne des droits de l'homme, 2012.

Les langues officielles de la Cour européenne des droits de l'homme sont le français et l'anglais. La présente traduction ne lie pas la Cour, et celle-ci décline toute responsabilité quant à sa qualité. Elle peut être téléchargée à partir de HUDOC, la base de jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme (<http://hudoc.echr.coe.int>), ou de toute autre base de données à laquelle HUDOC l'a communiquée. Elle peut être reproduite à des fins non commerciales, sous réserve que le titre de l'affaire soit cité en entier et s'accompagne de l'indication de copyright ci-dessus. Toute personne souhaitant se servir de tout ou partie de la présente traduction à des fins commerciales est invitée à le signaler à l'adresse suivante : publishing@echr.coe.int